

牡蛎

The Oyster Story

有一只在海底的牡蛎打开了它的贝壳，让海水流经它的身体。当海水涌进来时，它便捡起些极其微小的食物送进胃里。

忽然间，附近的一条大鱼扭动着尾巴，搅起了一团砂泥。噢！砂子！牡蛎是多么讨厌砂子啊！因为砂子很粗糙，所以每当砂砾掉进牡蛎的壳内时，就会使它觉得非常难受。



An oyster on the ocean floor opened wide its shell. As its valves flushed seawater through, the oyster picked out minute particles of food.

Suddenly a large fish nearby stirred up a cloud of sand and silt with a flip of its tail. Sand! Oh, how the oyster disliked sand! It

was so rough that it made life very unpleasant for the oyster whenever any got inside its shell.

因此，牡蛎便赶快用力合上贝壳。但是太迟了，有一粒粗硬的砂子已经掉进了牡蛎的肉体与贝壳之间的隙缝里。

噢，那粒砂子使牡蛎感到多么不舒适啊！但上帝赐给了牡蛎一些能用来覆盖贝壳内部的分泌腺，它们马上便分泌出了一种可爱、柔滑和闪亮的东西，以其来覆盖那粒砂子。



Quickly the oyster slammed its shell shut, but it was too late. One hard, gritty grain of sand had gotten in and become lodged between the oyster's flesh and shell. How that piece of sand bothered the oyster! But almost immediately, special glands God had given the oyster for coating the

inside of its shell went to work, coating the irritating grain of sand with a shiny, smooth covering.

年积月累，牡蛎不断地把更多的分泌物覆盖在那粒细砂上，最终，它竟制造出了一颗价值昂贵、美丽光辉的珍珠来！

Year after year the oyster added more layers, until at last it had produced a beautiful, lustrous pearl of great value.



不好的事会发生在每个人的身上。坏事的发生是无法改变的事实，但今日你所受到的影响则是可以改变的。这些伤心的往事可以被被抛在身后、被舍弃掉，如此一来，你便能结出胜利的果实。

Bad things happen to everyone. It's how we handle troubles and problems that counts. Nothing can change the fact that those bad things happened, but the effect that they have on you today can be changed. They can be left behind and victory can come out of them.

Oyster – 牡蛎

Sand – 砂子

Ocean floor - 海底

Shell – 贝壳

Rough – 粗糙

Glands – 分泌腺

Coating – 覆盖

Pearl - 珍珠



英文和中文的儿童故事: www.freekidstories.org